

NO: 2023C-005-JY416

**ACUERDO ENTRE EL MINISTERIO DE
DEFENSA NACIONAL DE LA REPUBLICA
DOMINICANA Y EL MINISTERIO DE DEFENSA
NACIONAL DE LA REPUBLICA POPULAR
CHINA SOBRE LA ASISTENCIA GRATUITA
POR CHINA A REPUBLICA DOMINICANA**

El Ministerio de Defensa Nacional de la República Dominicana (en adelante se denomina la Parte Dominicana) y el Ministerio de Defensa Nacional de la República Popular China (en adelante se denomina la Parte China), con el propósito de desarrollar aún más las relaciones de cooperación amistosa entre los pueblos de ambos países, por medio de consultas amistosas, llegan al siguiente acuerdo sobre la provisión de ayuda gratuita por la Parte China a la Parte Dominicana:

ARTICULO I

La Parte China acuerda ofrecer gratuitamente a la Parte Dominicana los materiales por un valor de 50,000,000 yuanes de

Renminbi (cincuenta millones de yuanes de Renminbi), cuyas variedades y cantidades se detallarán en el Anexo, que forma parte integral del presente Acuerdo.

ARTICULO II

La Parte China se hace responsable de transportar los materiales referidos en el Artículo I del presente Acuerdo hasta el Puerto de San Domingo de la República Dominicana, donde los representantes designados respectivamente por ambas partes gestionarán la entrega-recepción. Todos los gastos ocurridos desde el puerto chino al Puerto de San Domingo serán de cargo de la Parte China, y todos los gastos y trámites ocurridos después de la llegada al Puerto de San Domingo serán asumidos por la Parte Dominicana.

ARTICULO III

El presente Acuerdo entra en vigor a partir del día de su firma, y ambas partes cumplirán todas sus responsabilidades definidas en el presente Acuerdo en un plazo de 3 (cinco) años.

Renminbi (cincuenta millones de yuanes de Renminbi), cuyas variedades y cantidades se detallarán en el Anexo, que forma parte integral del presente Acuerdo.

ARTICULO II

La Parte China se hace responsable de transportar los materiales referidos en el Artículo I del presente Acuerdo hasta el Puerto de San Domingo de la República Dominicana, donde los representantes designados respectivamente por ambas partes gestionarán la entrega-recepción. Todos los gastos ocurridos desde el puerto chino al Puerto de San Domingo serán de cargo de la Parte China, y todos los gastos y trámites ocurridos después de la llegada al Puerto de San Domingo serán asumidos por la Parte Dominicana.

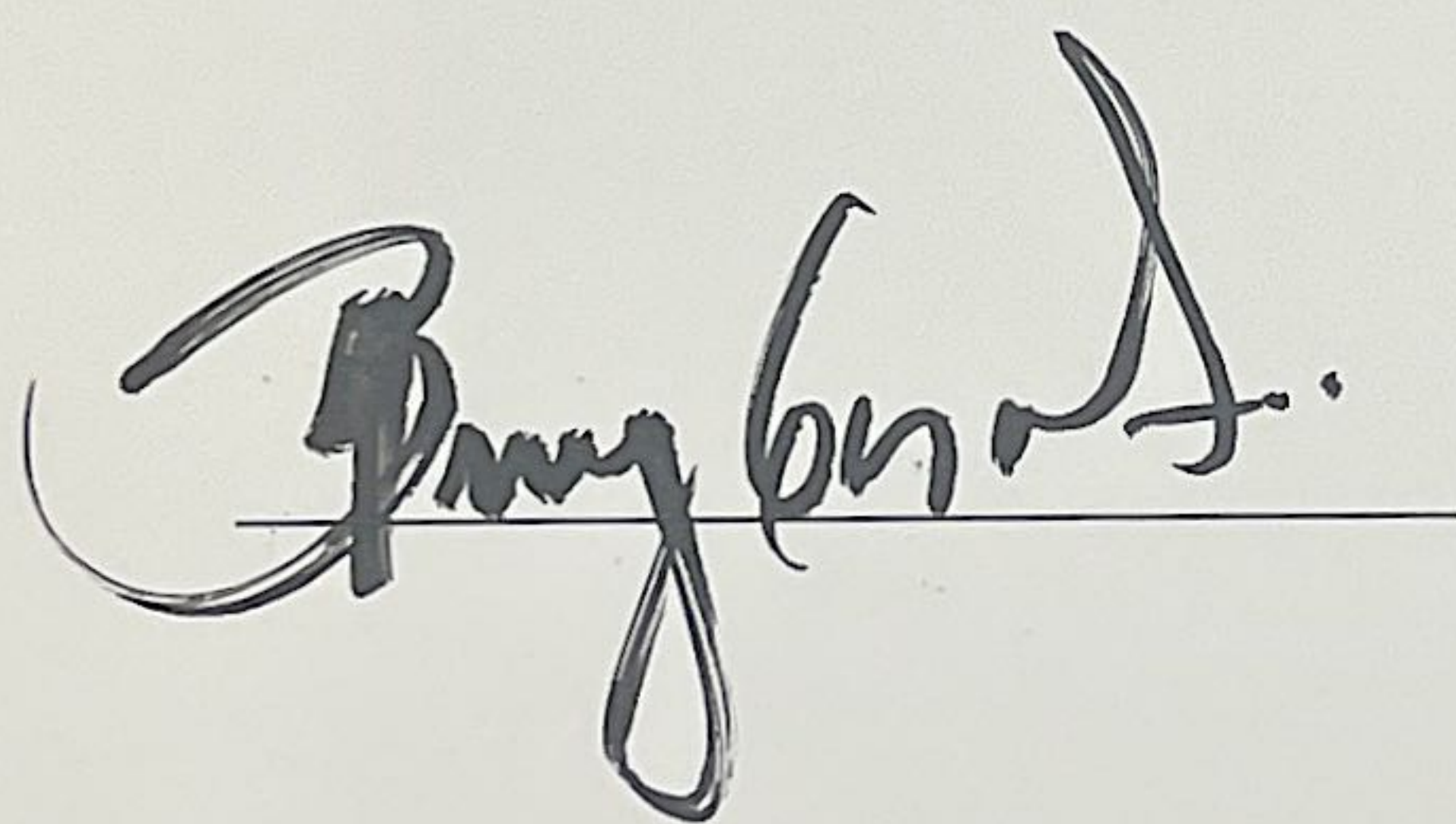
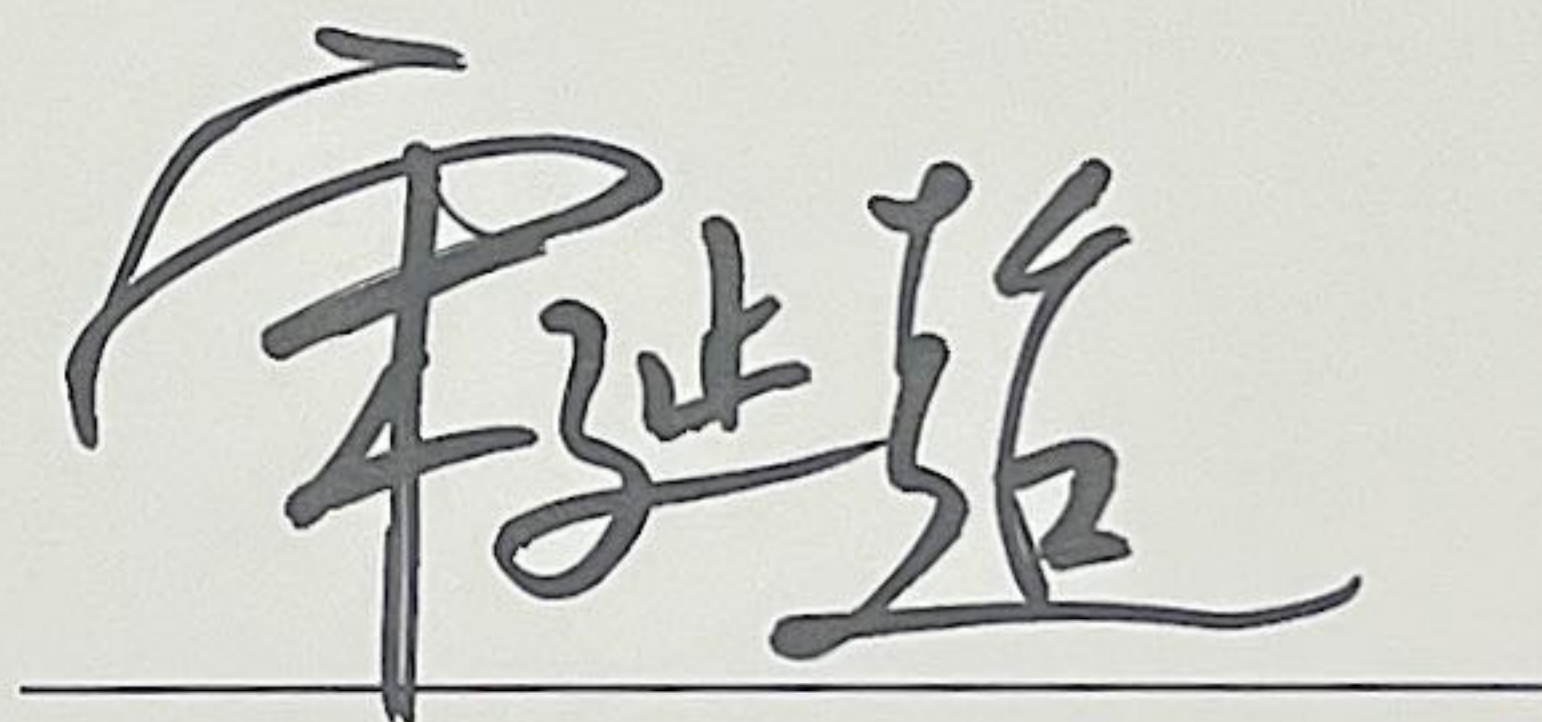
ARTICULO III

El presente Acuerdo entra en vigor a partir del día de su firma, y ambas partes cumplirán todas sus responsabilidades definidas en el presente Acuerdo en un plazo de 3 (cinco) años.

Suscrito en Beijing el día 24 del mes Octubre del año 2023,
en dos ejemplares, cada uno en los idiomas español y chino,
siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL MINISTERIO DE
DEFENSA NACIONAL
DE LA REPUBLICA
DOMINICANA

POR EL MINISTERIO DE
DEFENSA NACIONAL
DE LA REPUBLICA
POPULAR CHINA

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Pang (or) A.', written over a horizontal line.A handwritten signature in black ink, appearing to be '李延超' (Li Yanchao), written over a horizontal line.

ANEXO:

LISTA DE MATERIALES

Nº	Nombres	Cantidad
1	Vehículo (42 asientos) Tipo ZK6117HT75Q1	12
2	Vehículo (19 asientos) Tipo ZK6710D5T	27
3	Motocicleta de Patrulla Tipo CF650J-3	180

协议号：2023C-005-JY416

多米尼加共和国国防部和中华人民共和国 国防部关于中国向多米尼加提供无偿援助 的协议

多米尼加共和国国防部（以下简称多方）和中华人民共和国国防部（以下简称中方），为进一步发展两国人民之间的友好合作关系，经过友好协商，就中方向多方提供无偿援助事宜，达成协议如下：

第一条

中方决定向多方无偿提供价值 50,000,000（伍仟万）元人民币的物资，具体品种、数量详见附件，该附件是本协议不可分割的组成部分。

第二条

中方负责将上述物资运抵多米尼加的圣多明各港，双方各自指定代表在该港办理交接。从中国港口运至圣多明各港的一切费用由中方负责；运抵圣多明各港后的一切费用及手续由多方负责。

第三条

本协议自签字之日起生效。双方于3年之内履行完毕本协议所规定的一切有关义务。

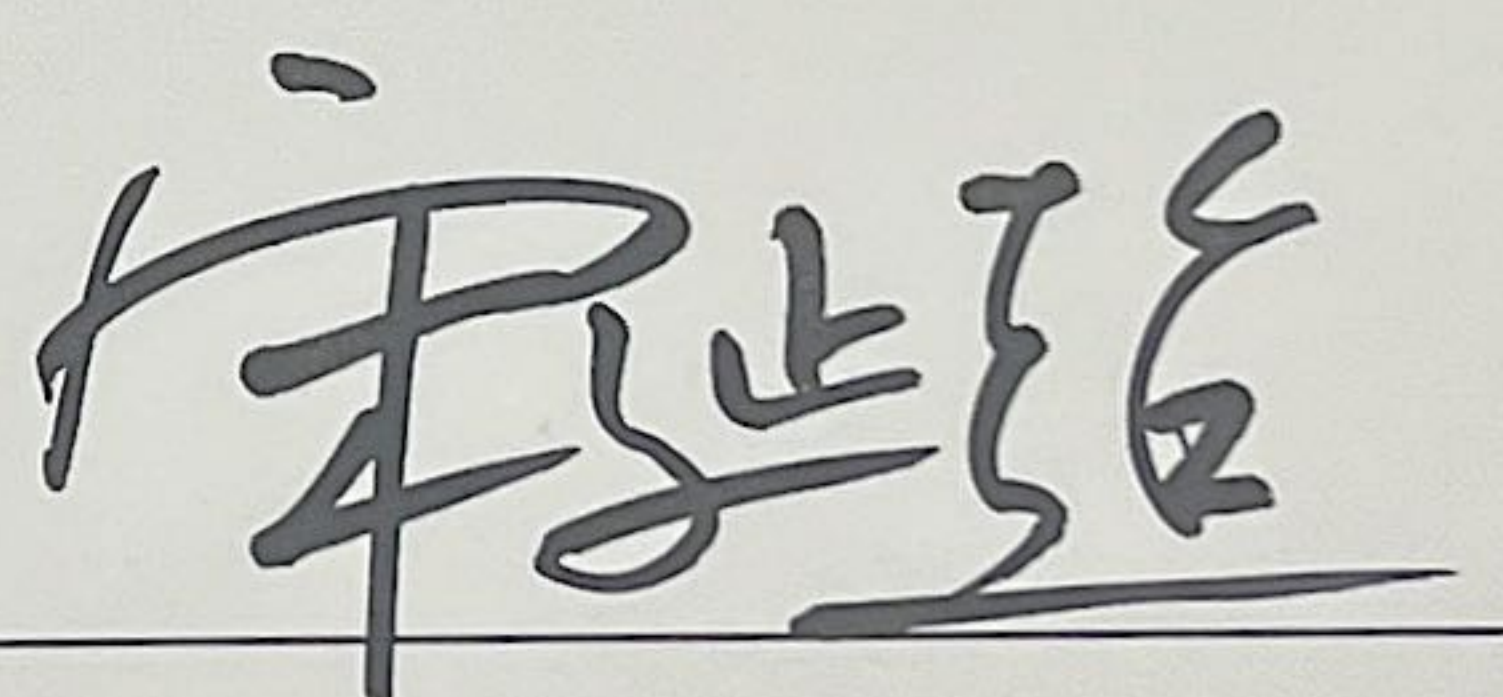
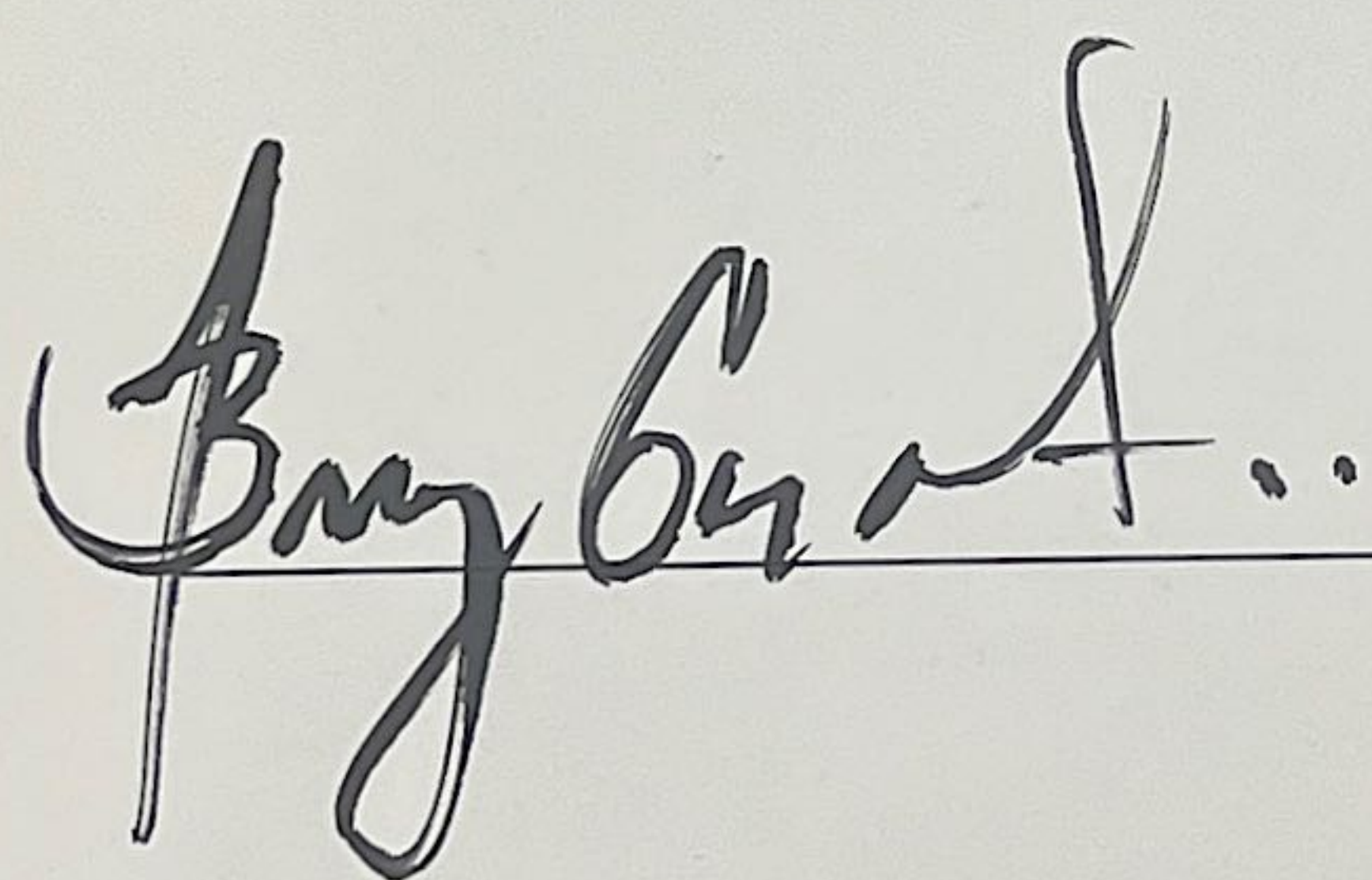
本协议于二〇二三年十月二十四日在北京签订，共一式两份，每份均用西班牙文和中文写成，两种文本同等作准。

多米尼加共和国国防部

代 表

中华人民共和国国防部

代 表



附件

援多米尼加物资清单

序号	品 名	单位	数量
1	ZK6117HT75Q1 型客车（42 座）	辆	12
2	ZK6710D5T 型客车（19 座）	辆	27
3	CF650J-3 型警用摩托车	辆	180